

MANUEL D'UTILISATION CE
NORME AFNOR NF. S72-800-2022

Airlight
Airbag 2



NOUS VOUS REMERCIONS POUR VOTRE ACHAT

Le gilet AIRBAG AIRLIGHT a été conçu par freejumpsystem en collaboration avec les meilleurs cavaliers internationaux de très haut niveau, il est spécialement conçu pour une pratique de l'équitation sportive et/ou de loisir.

Le gilet AIRBAG AIRLIGHT est un gilet EPI (Équipement de Protection Individuel) certifié selon la norme AFNOR NF S72-800-2022 sous la référence CE FREEJUMP 1C.2.

Tout vêtement porté par dessus le gilet AIRBAG AIRLIGHT doit porter la mention FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY - COMPATIBLE JACKET.

Chaque AIRBAG est testé rigoureusement avant d'être commercialisé.

freejump
AIRBAG TECHNOLOGY

Airlight
Airbag 2
02

Afin d'utiliser de manière optimale votre AIRBAG AIRLIGHT,
merci de lire attentivement ce manuel.


Penélope

MANUEL D'UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ >

ATTENTION, le non-respect des consignes d'utilisation peut entraîner le non-fonctionnement de votre airbag ou une réduction dangereuse de ses performances.
La marque Penélope ne saurait être responsable d'une mauvaise installation, d'un usage incorrect ou d'un entretien non conforme.

- Le gilet AIRBAG AIRLIGHT est conçu pour être porté ajusté près du corps. Il peut s'utiliser seul ou avec un vêtement par-dessus du type veste de concours, vêtement de pluie, doudoune, sweatshirt... les vêtements par-dessus doivent porter la mention FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY - COMPATIBLE JACKET.

L'utilisation de vêtements par-dessus non homologués peut entraîner des blessures graves, gêner le déclenchement de l'airbag et annule irrémédiablement la responsabilité de l'AIRBAG AIRLIGHT. Les gilets AIRBAG AIRLIGHT existent dans les tailles enfants : Child S et Child L et des gilets juniors et adultes, tailles : XXS - XS - XST - S - ST - M - L (Cf tableau de tailles).

- L'utilisation du gilet AIRBAG AIRLIGHT est interdite aux cavaliers de moins de 25 kg et aux femmes enceintes.
- L'utilisation du gilet AIRBAG AIRLIGHT ENFANT est interdite aux cavaliers de moins de 25 kg.
- Ne supprimez et ne modifiez aucun élément du système airbag ou de la partie textile.
- N'oubliez pas de remplacer votre cartouche de gaz CO₂ si celle-ci a déjà été utilisée (marque FREEJUMP de même capacité). La cartouche CO₂ n'est pas réutilisable.
- Avant d'utiliser votre gilet AIRBAG AIRLIGHT, évitez de laisser des objets dans les poches de vos vêtements notamment s'ils sont pointus.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre gilet AIRBAG AIRLIGHT soit en bon état, c'est-à-dire sans déchirure, usure ou arrachement.
- Rangez votre gilet AIRBAG AIRLIGHT sur un cintre dans un endroit sec à l'abri de l'humidité ou de températures élevées. Utilisez le plastron fourni à l'achat pour transporter votre AIRBAG AIRLIGHT.
- Ne pas couper ou coller quoi que ce soit sur le gilet AIRBAG AIRLIGHT car cela pourrait l'endommager et l'empêcher de fonctionner correctement.
- Assurez-vous que vous avez bien installé le cordon Y sur les couteaux des étrivières de votre selle et que votre cordon d'attache est bien connecté pendant l'utilisation de l'airbag à cheval.
- Le cavalier attache le mousqueton de l'AIRBAG AIRLIGHT au cordon Y, préalablement fixé aux couteaux des étrivières de chaque côté de la selle. En cas de chute, la bille du cordon d'attache est éjectée, ce qui active le système airbag. L'airbag se gonfle et protège de façon optimale selon la norme AFNOR NF S72-800-2022.
- Les gilets AIRBAG AIRLIGHT n'offrent une protection complète qu'à l'état gonflé. Ils permettent d'absorber efficacement les chocs et stabilisent le corps de la tête au coccyx limitant ainsi le risque d'hyper-flexion de la colonne vertébrale, les tailles XS et S existent en deux hauteurs de bustes afin de s'ajuster au mieux à la morphologie des cavaliers et d'offrir la meilleure protection possible.
- Le cavalier doit se détacher en descendant de son cheval, l'oublier entraîne un risque important de déclenchement involontaire.
- Ne pas modifier, ou faire réparer votre airbag par un prestataire non agréé.
- Ne pas utiliser de sac à dos quand vous portez votre airbag.
- Le gilet AIRBAG AIRLIGHT n'est pas prévu pour la pratique des sports mécaniques, du ski, du vélo ou de toute autre activité autre que la pratique de l'équitation.

PERFORMANCES > Vitesse de gonflage de 98ms :

le gilet AIRBAG AIRLIGHT atteint en 98 ms* la pression nécessaire pour valider les tests d'impacts et obtenir ainsi la protection optimale déterminée par la norme AFNOR NF S72-800-2022 (*valeur pour la taille S). Tous les gilets AIRBAG AIRLIGHT, quelle que soit la taille, sont utilisables quelle que soit la hauteur au garrot du cheval.

AVERTISSEMENTS >

- ATTENTION : le gilet AIRBAG AIRLIGHT ENFANT doit être réarmé par un adulte ou une personne compétente.
- ATTENTION : Un airbag ne peut pas garantir la sécurité totale du cavalier, elle lui offre une protection supplémentaire. Il ne protège pas les parties du corps qui ne sont pas couvertes par l'airbag ni de toutes les blessures.
- ATTENTION : Il est possible que les coussins d'air se détériorent ou se percent lors d'une chute si ils heurtent un objet tranchant ou pointu.
- ATTENTION : Si le cheval tombe et que le cavalier reste en selle, le système airbag ne se déclenche pas.
- ATTENTION : Cet EPI (Equipement de Protection Individuelle) ne contient aucune substance allergène. Sa conception ne provoque aucune irritation ni aucune gêne pour l'utilisateur.
- ATTENTION : Des dégâts matériels peuvent survenir lors de l'utilisation de l'airbag.
- ATTENTION : Les cartouches sont des matières dangereuses, elles doivent être conservées hors de portée des enfants et être utilisées avec précaution.
- ATTENTION : Utiliser exclusivement le cordon Y et le cordon d'attache de marque FREEJUMP fournis avec votre AIRBAG AIRLIGHT.
- ATTENTION : Le bruit généré par le déclenchement est susceptible de provoquer l'affolement des chevaux.



DESCRIPTION TECHNIQUE >

A. Percuteur / La bille est éjectée, le ressort se détend et transmet l'énergie à l'aiguille qui vient percer la cartouche libérant instantanément le gaz qui permet de gonfler l'airbag. Pour votre sécurité et le bon fonctionnement de l'airbag, ne modifiez pas le percuteur et ne retirez aucune pièce.

B. Coussins d'air / Les coussins d'air sont fabriqués en polyuréthane spécialement choisi pour sa résistance et sa grande qualité. Ils permettent d'absorber les chocs grâce à une pression optimale garantie par la norme AFNOR NF S72-800-2022. La pression diminue progressivement après le gonflage de l'airbag.
ATTENTION, les coussins d'air ne doivent pas être exposés à des températures supérieures à 50°C.

C. Cartouche de gaz CO₂ / 2 tailles de cartouche (50CC, 60CC) permet d'obtenir une protection efficace quel que soit le volume à gonfler dans les coussins d'air suivant la taille de votre gilet.

La taille de votre cartouche est indiquée sur l'étiquette se trouvant sur votre gilet AIRBAG AIRLIGHT. Tailles enfants : Child S - Child L : 50 CC. Tailles adultes : XXS - XS - XST - S - ST - M - L : 60 CC . La cartouche est facilement et rapidement remplaçable par vous-même ou par une personne compétente pour le gilet AIRBAG AIRLIGHT TAILLE ENFANT. Les cartouches FREEJUMP sont garanties 4 ans.

Précautions d'emploi :

- Utilisez uniquement les cartouches de la marque FREEJUMP disponibles chez tous les revendeurs de la marque (voir liste sur freejumpsystem.com).
- La cartouche est utilisable une seule fois, il faut systématiquement la changer après un gonflage.
- Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de faire une vérification annuelle de votre cartouche. Dévissez et pesez votre cartouche CO₂ (cette action n'entraîne pas le gonflage de l'airbag). Il faut s'assurer que le poids de la cartouche soit à +/- 3g par rapport au poids initial (information sur l'étiquette de la cartouche). En cas de problème, contactez votre revendeur.

- Si des taches de rouille ou de détérioration apparaissent sur la cartouche remplacez-la immédiatement et contactez votre revendeur.
- La cartouche doit être conservée et utilisée à une température inférieure à 60°C. N'exposez pas les cartouches pleines pendant une longue période à des températures élevées (en plein soleil, près d'un radiateur, etc.).
- La cartouche doit être utilisée à une température supérieure à 0°C. En cas de stockage prolongé à moins de 0°C, laissez-la réchauffer avant son utilisation ou remplacez-la par une cartouche conservée à température ambiante.
- Evitez de donner des coups sur la cartouche, ceci pourrait l'endommager.

D. Cordon Y / Le cavalier est responsable de la bonne installation du cordon Y sur les couteaux des étrivières de chaque côté de la selle. Veillez à ajuster correctement votre Cordon Y : Retirez les deux étrivières de votre selle. Fixez les deux bras du Y de chaque côté de votre selle aux couteaux d'étrivières. Remettez vos étrivières en place. Une fois l'installation terminée, veillez à centrer la boucle d'attache au dessus du pommeau de la selle.



ATTENTION, il est indispensable d'attacher le cordon Y aux couteaux des étrivières et non pas aux crochets de selle qui ne sont pas assez résistants pour résister à l'effort de traction du cordon Y en cas de chute.

E. Cordon d'attache / Un mousqueton, une bille et un clip se trouvent à chaque extrémité du cordon d'attache. La bille est positionnée sur le percuteur à l'aide du clip et maintient le système mécanique sous tension. Lorsque vous êtes sur votre cheval, le mousqueton doit être accroché à la boucle d'attache du cordon Y.

STOCKAGE ET ENTRETIEN > [freejumpsystem.com](https://www.freejumpsystem.com)

- Ne pas laver en machine ni au nettoyage à sec. Nous vous conseillons de laver votre gilet AIRBAG AIRLIGHT à la main avec des lessives douces sans frotter.
- Ne pas mettre votre gilet AIRBAG AIRLIGHT au séche-linge. Ne pas repasser. Ne pas exposer votre gilet AIRBAG AIRLIGHT à des températures élevées (sur un radiateur, près d'une flamme, véhicule fermé en plein soleil, ...).
- Ne pas laisser votre gilet AIRBAG AIRLIGHT plié ou enroulé.
- Ranger votre gilet sur un cintre dans un endroit sec à l'abri de l'humidité.



RECYCLAGE > Si votre cartouche est vide ou que votre gilet airbag est en fin de vie, merci de ne pas les jeter avec vos ordures ménagères. Pour éviter toute nuisance à l'environnement ou à la santé, merci de faire le tri et de vous rendre dans une déchetterie pour éliminer correctement ces déchets. freejumpsystem recycle les cartouches, envoyez-les à : freejumpsystem, 2 bis rue de la Course, 33000 Bordeaux, France

CE CERTIFICATION > Le gilet AIRBAG AIRLIGHT est certifié CE en conformité avec le règlement européen UE 2016/425 par l'organisme de certification ALIENOR CERTIFICATION suivant la norme AFNOR NF S72-800-2022 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France - Accréditation n°2754). La déclaration de conformité CE est consultable sur : <https://www.freejumpsystem.com/manuel-airbag-utilisation/>



COMPATIBLE JACKET > ATTENTION, le gilet AIRBAG AIRLIGHT est conçu pour être porté ajusté près du corps. Il peut s'utiliser seul ou avec un vêtement par-dessus du type veste de concours, vêtement de pluie, doudoune, sweat shirt, ces vêtements doivent porter la mention FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY - COMPATIBLE JACKET.

Liste des marques certifiées compatibles sur [freejumpsystem.com](https://www.freejumpsystem.com)

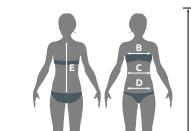


TABLEAU DE TAILLES >

	C CHILD SIZE	S	L
A	TAILLE / cm BODY HEIGHT / inches	130 - 150 51.2 - 59	145 - 155 57.9 - 61
B	TOUR DE POITRINE / cm CHEST SIZE / inches	55 - 65 21.6 - 25.6	60 - 70 23.6 - 27.5
C	TOUR DE TAILLE / cm WAIST SIZE / inches	50 - 60 19.6 - 23.6	55 - 65 21.6 - 25.6
D	TOUR DE HANCHE / cm HIP SIZE / inches	55 - 70 21.6 - 27.5	60 - 80 23.6 - 31.5
E	LONGUEUR TAILLE/ÉPAULE / cm SIZE LENGTH-SHOULDER / inches	2.5 9.8	2.7 10.6

CARTRIDGE FREEJUMP®	50CC
------------------------	------

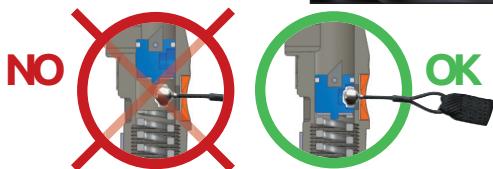
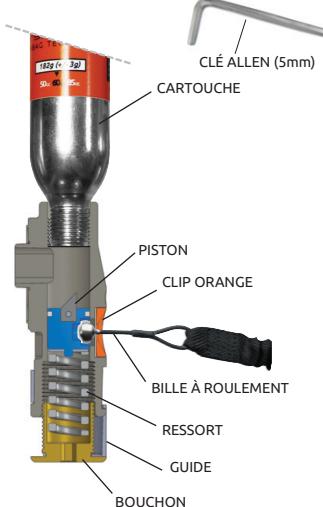
JUNIOR/ADULT SIZE	XXS	XS	XST	S	ST	M	L
A	TAILLE / cm BODY HEIGHT / inches	145 - 160 57.9 - 63	150 - 165 59 - 65	155 - 170 61 - 66.9	155 - 170 61 - 66.9	160 - 175 63 - 68.5	160 - 175 63 - 68.5
B	TOUR DE POITRINE / cm CHEST SIZE / inches	65 - 75 23.6 - 29.5	75 - 80 29.5 - 31.5	75 - 80 29.5 - 31.5	80 - 85 31.5 - 33.4	80 - 85 31.5 - 33.4	90 - 95 33.4 - 35.4
C	TOUR DE TAILLE / cm WAIST SIZE / inches	55 - 65 21.6 - 25.6	60 - 70 23.6 - 27.5	60 - 70 23.6 - 27.5	65 - 75 25.6 - 29.5	65 - 75 25.6 - 29.5	75 - 90 27.3 - 33.4
D	TOUR DE HANCHE / cm HIP SIZE / inches	65 - 85 25.6 - 33.4	75 - 95 29.5 - 37.4	75 - 95 29.5 - 37.4	80 - 100 31.5 - 39.3	80 - 100 31.5 - 39.3	90 - 110 33.4 - 41.3
E	LONGUEUR TAILLE/ÉPAULE / cm SIZE LENGTH-SHOULDER / inches	27 10.6	30 11.8	33 13	32 12.6	35 13.7	34 13.3



60CC

* Les CARTOUCHES FREEJUMP sont garantie 4 ans. (50 CC, 60 CC) /
* 4 years guarantee high performance FREEJUMP CARTRIDGES. (50 CC, 60 CC)

RÉACTIVATION DU SYSTÈME >



ATTENTION
une mauvaise réactivation du système pourrait empêcher le bon fonctionnement de votre airbag. Si vous avez le moindre doute concernant la procédure à suivre n'hésitez pas à demander conseil à votre revendeur ou sur www.freejumpsystem.com, retrouvez-y également des vidéos explicatives.



1/ Suite à l'activation du système mécanique (gonflage de l'airbag), la bille a été éjectée et le ressort est visible. Dévissez la cartouche CO₂ vide et retirez-la.

2/ Desserrez le bouchon à l'aide de la clé Allen fournie avec l'airbag. Un guide maintient le bouchon en position, même dévissé.

3/ Remettez le piston en place à l'aide de la clé Allen ou de votre doigt. Veillez à ce que l'encoche du piston soit bien en face du trou où viendra se placer la bille.

4/ Replacer la bille dans son logement couleur (rouge piston airbag enfants, bleu piston airbag adultes). L'anneau autour de la bille doit être positionné bien à plat. Positionnez le clip orange dans son emplacement.

5/ Commencez à visser le bouchon à la main. Terminez le vissage du bouchon avec la clé Allen. Le bouchon doit être en contact avec le cylindre. Ne serrez pas trop fort au risque d'endommager les pièces.

6/ Dernière étape, remettre une cartouche CO₂ neuve et la visser complètement sans forcer. Veillez à ce que la cartouche soit suffisamment serrée ou qu'elle ne soit pas vissée de travers.

GARANTIE > Les gilets AIRBAG AIRLIGHT sont certifiés CE et garantis automatiquement pendant 2 ans.

SERVICE APRÈS-VENTE > Si vous rencontrez l'un des problèmes décrits ci-dessous ou si vous avez le moindre doute quant à la bonne utilisation de votre airbag, n'utilisez pas votre airbag et contactez votre revendeur :

- Si le textile est déchiré, que l'airbag est visible ou percé.
- Si une fissure, une cassure ou de la corrosion apparaissent sur les pièces du percuteur ou sur la cartouche de gaz.
- Si le cordon Y présente des signes de détérioration.
- Si le cordon d'attache est râpé, effiloché ou s'il a perdu de son élasticité.
- Si vous détectez toute usure anormale du produit.



THANK YOU FOR BUYING THIS ITEM

The AIRLIGHT AIRBAG vest has been designed in collaboration with the world's top horse riders and has been specially designed for equestrian sports or for riding for pleasure.

The AIRLIGHT AIRBAG vest is FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY classified PPE (Personal Protection Equipment) and certified AFNOR standard NF S72-800-2022 under reference CE FREEJUMP 1C.2. Any clothing worn over the AIRLIGHT AIRBAG must bear the mention FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY - COMPATIBLE JACKET.

Each AIRBAG is thoroughly tested before it is sold.

freejump
AIRBAG TECHNOLOGY

Airlight
Airbag 2



In order to get the best out of your AIRLIGHT AIRBAG, please read this handbook carefully.



USER GUIDE

SAFETY INSTRUCTIONS > WARNING : Failing to respect these safety instructions could cause the airbag to malfunction or reduce its efficiency. The Pénélope brand will not be held responsible for wrong set-up, incorrect usage or non-compliant maintenance.

- The AIRLIGHT AIRBAG vest has been designed to be worn close to the body. It can be worn on its own or with a garment on top, such as a show jacket, rain jacket, quilted jacket, sweatshirt... any garment worn over it must imperatively have the label FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY - COMPATIBLE JACKET. The use of non-approved clothing over the AIRLIGHT AIRBAG may interfere with its deployment and lead to serious injury, and irreparably cancels the responsibility of the AIRLIGHT AIRBAG.
- AIRLIGHT AIRBAG vests are made in the following sizes : children's airbag vests, sizes : Child S and Child L ; and junior and adult airvests in the following sizes : XXS - XS - XST - S - ST - M - L (See size chart).
- The use of the AIRLIGHT AIRBAG vest is not allowed for riders who weigh less than 35 kg or for pregnant women.
- The use of the CHILD AIRLIGHT AIRBAG size Child S and Child L vest is prohibited for riders weighing less than 25 kg.
- The force needed to trigger the airbag varies depending on the size of your airbag. It is a mechanical system which means it will avoid accidental activation.
- Do not forget to replace your CO₂ gas canister if this has been used (FREEJUMP brand of the same size). The CO₂ cartridge is not re-useable.
- Before using your AIRLIGHT AIRBAG vest, make sure you have not left anything in your pockets especially sharp objects.
- Before each use, check that your AIRLIGHT AIRBAG vest is in good condition, with no tears, worn parts or missing parts.

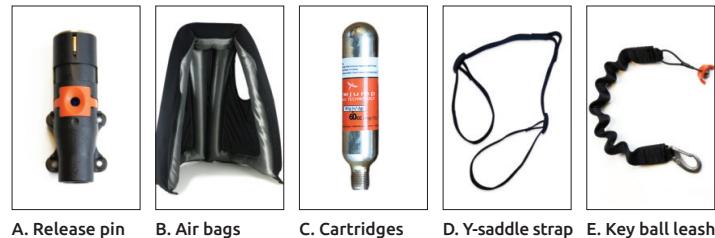


- Put your AIRLIGHT AIRBAG vest away on a hanger in a dry place, safe from damp or very high temperatures.
- Do not sew or stick anything at all on your AIRLIGHT AIRBAG vest because that might damage it or prevent it from functioning properly.
- Make sure that you have properly attached the Y-shaped strap to the stirrup bars of your saddle and that the leash is properly fitted during the use of the airbag on horseback.
- The rider fixes the spring hook of the AIRLIGHT AIRBAG to the Y-shaped strap, previously fixed on the stirrup bars on either side of the saddle. If the rider falls, the ball of the attachment leash is ejected which activates the airbag system. The airbag inflates and protects the rider in the best way possible, in compliance with AFNOR standard NF S72-800-2022.
- AIRLIGHT AIRBAG vests offer total protection when inflated. They are very effective in absorbing impacts and they stabilise the body from the head to the coccyx thereby limiting the risk of spine hyperflexion. Sizes XS and S come in two body lengths in order to adjust better to riders' body shapes and to give the best protection possible.
- The rider must detach themselves when getting off the horse. Forgetting to do so means there is a serious risk of unintentionally inflating the bag.
- Do not have the airbag modified or repaired by a non-licensed dealer.
- Do not put on a backpack when you are wearing your airbag.
- The AIRLIGHT AIRBAG vest is not intended for the practice of mechanical sports, skiing, cycling or any other activity other than the practice of horse riding.

PERFORMANCE > Inflation speed 98ms : in 98 ms* the AIRLIGHT AIRBAG vest reaches the pressure required to validate impact tests and provide the optimal protection level set by AFNOR standard NF S72-800-2022 (*value for size S). All AIRLIGHT AIRBAG vests, of all sizes, can be used, whatever the horse's height at the withers.

WARNINGS >

- **WARNING :** The CHILD AIRLIGHT AIRBAG vest must be rearmed by an adult or competent person.
- **WARNING :** An airbag cannot provide total safety for the rider but it gives extra protection. It does not protect those parts of the body which are not covered by the airbag and does not protect from all injuries.
- **WARNING :** It is possible that the air pockets may be damaged or pierced in the case of a fall if they meet a pointed or a sharp object.
- **WARNING :** If the horse falls and the rider remains in the saddle the airbag system will not be triggered.
- **WARNING :** This PPE (Personal Protection Equipment) does not contain any allergenic substance. It is designed so that there is no irritation or discomfort for the user.
- **WARNING :** There may be material damage when the airbag is used.
- **WARNING :** Cartridges are hazardous materials, should be kept out of the reach of children and used with care.
- **WARNING :** Use only the Y cord and the FREEJUMP brand tie cord supplied with your AIRLIGHT AIRBAG .
- **WARNING :** The noise generated by the trigger is likely to cause panic in the horses.



TECHNICAL DESCRIPTION >

A. Release pin / The ball is ejected, the spring relaxes and transmits the energy to the pin which pierces the cartridge instantly releasing the gas which makes the airbag inflate. For your safety and the proper functioning of the airbag do not modify the release pin and do not remove any element.

B. Air bags / The airbags are made of polyurethane specially chosen for its resistance and its quality. It can absorb impacts thanks to the optimal pressure guaranteed must be certified AFNOR standard NF S72-800-2022. The pressure drops progressively after the airbag has inflated. WARNING the airbags must not have been subjected to temperatures over 50°C.

C. CO₂ gas cartridges / 2 cartridge sizes (50CC, 60 CC) allow effective protection whatever the volume to be inflated in the airbags which depends on the size of your vest. Find the size of your cartridge on your AIRLIGHT AIRBAG vest.

Children's sizes : Child S - Child L : 50 CC. **Adult sizes :** XXS - XS - XST - S - ST - M - L : 60 CC. The cartridge is easily and quickly replaced by yourself. FREEJUMP cartridges are guaranteed for 4 years.

Safety precautions :

- Only use cartridges made by the FREEJUMP brand available at all our retailers (see the list on freejumpsystem.com).
- The cartridge can only be used once. It absolutely must be changed after inflation.
- For safety reasons, we recommend you check your CO₂ cartridge once a year. Unscrew it and weigh it (this will not cause the airbag to inflate). You must make sure that the weight of the cartridge is +/- 3g in relation to its initial weight (see the information on the cartridge label). If there is a problem, contact your retailer.



- If rust spots appear on the cartridge or there are signs of deterioration, replace it immediately and contact your retailer.
- The cartridge should be stored and used at a temperature under 60°C. Never expose a full cartridge to high temperatures over a long period (in full sunshine, near a radiator, etc.).
- The cartridge must be used at a temperature higher than 0°C. If it is stored for a long period at less than 0°C allow it to warm up before using it or replace it with a cartridge that has been stored at room temperature.
- Avoid any knocks or bangs to the cartridge, which could damage it.

D. Y - shaped saddle strap / The rider is responsible for correctly fixing the Y - shaped saddle strap to the stirrup bars on either side of the saddle. Check that you have correctly adjusted your Y - shaped saddle strap :

Remove the two stirrup straps from the saddle. Fix the two lengths of the Y strap on either side of your saddle to the stirrup bars. Put the stirrups back in place. Once this is all done, make sure the metal attachment ring is fixed over the pommel of the saddle.



WARNING It is vital to fix the Y-shaped saddle strap to the stirrup bars and not to the saddle metal clips which are not strong enough to resist the traction effort of the Y - shaped saddle strap when there is a fall.

E. Key ball leash / On each end of the leash are a spring clip, a ball and a clip. The ball is located under the release pin by means of a clip and it keeps the mechanical system under pressure. When you are on your horse the spring clip must be fixed to the metal ring of the Y - shaped saddle strap.

STORAGE AND UPKEEP > [freejumpsystem.com](https://www.freejumpsystem.com)

- Do not machine wash or dry clean. We advise you to clean your AIRLIGHT AIRBAG vest by hand with a mild soap product and do not rub.
- Do not put your AIRLIGHT AIRBAG vest in the clothes dryer. Do not iron. Do not expose your AIRLIGHT AIRBAG vest to high temperatures (on a radiator, near a flame, in a closed car in full sun ...).
- Do not leave your AIRLIGHT AIRBAG vest folded or rolled up.
- Do hang up your vest on a hanger in a dry place, free from humidity.



<https://www.freejumpsystem.com/en/airbag-user-guide/>
<https://www.freejumpsystem.us/airbag-user-guide/>



RECYCLING > If your cartridge is empty or your airbag vest is at the end of its useful life, please do not throw these items away with domestic refuse. To avoid any danger to the environment or to health please recycle them by going to your local waste disposal department, which will properly dispose of them. freejumpsystem recycles the cartridges. Send them to : freejumpsystem, 2 bis rue de la Course, 33000 Bordeaux, France



CERTIFICATION > The AIRLIGHT AIRBAG vest has been CE certified in conformity with European regulation EU 2016/425 by the certification body ALIENOR CERTIFICATION to AFNOR standard NF S72-800-2022 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France - Accreditation n°2754). The CE declaration of conformity can be viewed on : <https://www.freejumpsystem.com/manuel-airbag-emploi/>



SIZE CHART >

	CHILD SIZE	S	L
A	TAILLE / cm BODY HEIGHT / inches	130 - 150 51.2 - 59	145 - 155 57.9 - 61
B	TOUR DE POITRINE / cm CHEST SIZE / inches	55 - 65 21.6 - 25.6	60 - 70 23.6 - 27.5
C	TOUR DE TAILLE / cm WAIST SIZE / inches	50 - 60 19.6 - 23.6	55 - 65 21.6 - 25.6
D	TOUR DE HANCHE / cm HIP SIZE / inches	55 - 70 21.6 - 27.5	60 - 80 23.6 - 31.5
E	LONGUEUR TAILLE/PALE / cm SIZELLENGTH/SHOULDER/FORM	25 3.8	27 10.6

CARTRIDGE FREEJUMP* 50CC

	JUNIOR/ADULT SIZE	XXS	XSM	XST	S	ST	M	L
A	TAILLE / cm BODY HEIGHT / inches	145 - 160 57.9 - 63	150 - 165 59 - 64.9	155 - 170 61 - 66.9	155 - 170 61 - 66.9	160 - 175 63 - 68.9	160 - 175 63 - 68.9	165 - 180 64.9 - 70.8
B	TOUR DE POITRINE / cm CHEST SIZE / inches	65 - 75 23.6 - 29.5	75 - 80 29.5 - 31.5	75 - 80 29.5 - 31.5	80 - 85 31.5 - 33.4	80 - 85 31.5 - 33.4	90 - 95 33.4 - 35.4	90 - 95 33.4 - 37.4
C	TOUR DE TAILLE / cm WAIST SIZE / inches	55 - 65 21.6 - 25.6	60 - 70 23.6 - 27.5	60 - 70 23.6 - 27.5	65 - 75 25.6 - 29.5	65 - 75 25.6 - 29.5	75 - 85 27.5 - 33.4	75 - 90 29.5 - 33.4
D	TOUR DE HANCHE / cm HIP SIZE / inches	65 - 85 25.6 - 33.4	75 - 95 29.5 - 37.4	75 - 95 29.5 - 37.4	80 - 100 31.5 - 39.3	80 - 100 31.5 - 39.3	85 - 105 33.4 - 41.3	90 - 110 35.4 - 43.3
E	LONGUEUR TAILLE/PALE / cm SIZELLENGTH/SHOULDER/FORM	27 10.6	30 11.8	33 13	32 12.6	35 13.7	34 13.3	36 14.1

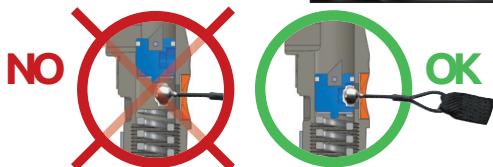
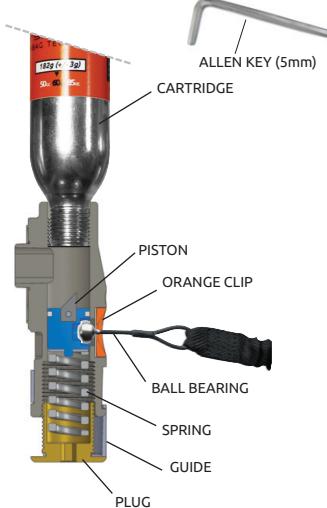


* Les CARTOUCHES FREEJUMP sont garantie 4 ans. (50 CC, 60 CC) /
* 4 years guarantee high performance FREEJUMP CARTRIDGES. (50 CC, 60 CC)

<https://www.freejumpsystem.com/en/airbag-user-guide/>
<https://www.freejumpsystem.us/airbag-user-guide/>



REACTIVATING THE SYSTEM >



WARNING

Incorrect reactivation of the system might prevent the proper functioning of your airbag. If you have the slightest doubt over this procedure, do not hesitate to get advice from your retailer or go to www.freejumpsystem.com, where you will also find explanatory videos.



<https://www.freejumpsystem.com/en/airbag-user-guide/>
<https://www.freejumpsystem.us/airbag-user-guide/>



1/ After the activation of the mechanical system (inflation of the airbag) the metal ball has been ejected and the spring is visible. Unscrew the CO₂ cartridge and remove it.

2/ Unscrew the top with the Allen key provided with the airbag. The top is held in place even when unscrewed.

3/ Put the piston back in place with the Allen key or with your finger. Make sure the notch in the piston is opposite the hole where the ball will be placed.

4/ Replace the ball in its coloured housing (child airbag red piston, adult airbag blue piston). The ring around the ball must be correctly positioned and flat. Put the orange clip in its place.

5/ Begin to screw the top back on by hand. Finish screwing on the top with the Allen key. The top must be in contact with the cylinder. Do not over-tighten or you might damage the pieces.

6/ The final stage is to reinser a new CO₂ cartridge and screw it in completely but without forcing it. Check that the cartridge is tight enough and that it has not been screwed in at an angle.

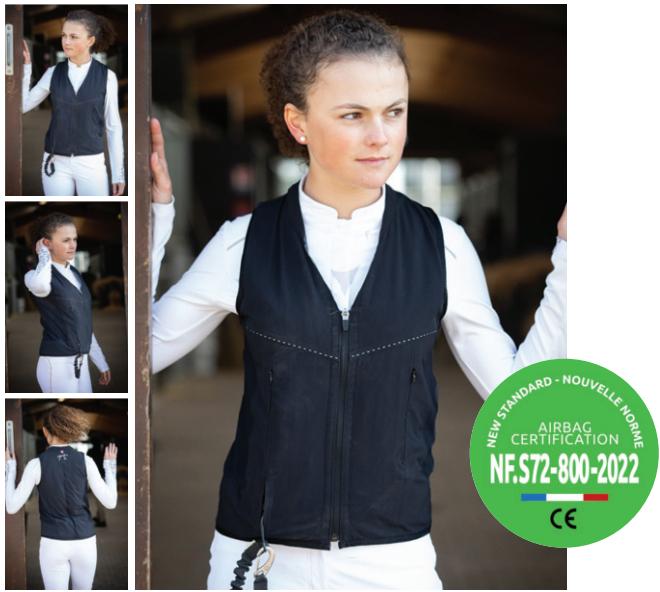
GUARANTEE > AIRLIGHT AIRBAG vests are CE certified and automatically guaranteed for 2 years.

AFTERSALES SERVICE > If you encounter one or the problems listed below or if you have the slightest doubt about the correct way to use your airbag, do not use it but contact your retailer :

- If the fabric part is torn, or the airbag is visible or pierced.
- If there is a split, a beak or corrosion on the sides of the release pin or on the gas cartridge.
- If the Y-shaped saddle strap shows signs of deterioration.
- If the leash is shredded or frayed or if it has lost its elasticity.
- If you detect any abnormal wear in the product.



<https://www.freejumpsystem.com/en/airbag-user-guide/>
<https://www.freejumpsystem.us/airbag-user-guide/>



WIR DANKEN IHNEN FÜR IHREN KAUF

Die AIRLIGHT AIRBAG-Weste wurde in Zusammenarbeit mit internationalen Reitern der Spitzensklasse entwickelt, sie ist speziell für den Turniersport sowie für Freizeitreiten ausgelegt.

Die AIRLIGHT AIRBAG-Weste ist PSA (Personal Protective Equipment) zertifiziert gemäß dem AFNOR NF S72-800-2022 Standard unter der Referenz CE FREEJUMP 1C.2 Alle Kleidungsstücke, die über der AIRLIGHT AIRBAG-Weste getragen wird, muss die Aufschrift FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY - COMPATIBLE JACKET tragen.

Jeder AIRBAG wird vor dem Verkauf mit größter Sorgfalt getestet.

freejump
AIRBAG TECHNOLOGY

Airlight
Airbag 2

Für den optimalen Einsatz Ihres AIRLIGHT AIRBAG lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.



BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN >

ACHTUNG, die Nichteinhaltung der Benutzungsanweisungen kann zu einer Fehlfunktion Ihres Airbags führen oder seine Wirksamkeit verringern. Die Marke Pénélope kann nicht für eine unsachgemäße Installation, einen falschen Gebrauch oder eine unsachgemäße Wartung haftbar gemacht werden.

- Die AIRLIGHT AIRBAG - Weste ist so ausgelegt, dass sie eng am Körper anliegend getragen wird. Sie kann allein oder zusammen mit einem Kleidungsstück wie einer Turnierjacke, einem Regenmantel, einer Daunenjacke, einem Sweatshirt usw. getragen werden. Die darüber getragenen Kleidungsstücke müssen und den Hinweis FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY - COMPATIBLE JACKET tragen. Die Verwendung nicht zugelassener Kleidungsstücke kann zu schweren Verletzungen führen, das Auslösen des Airbags behindern und die Haftung für den AIRLIGHT AIRBAG unwiederbringlich ausschließen.

Die AIRLIGHT AIRBAG - Westen sind in folgenden Größen erhältlich : Child S und Child L ; und Erwachsenen- und Junioren- Airbagwesten in den folgenden Größen : XXS - XS - XST - S - ST - M - L (siehe Größentabelle).

- Die Verwendung der AIRLIGHT AIRBAG - Weste ist für Reiter unter 35 kg und für Schwangere untersagt.
- Die Verwendung der AIRLIGHT AIRBAG ENFANT Kinderweste in der Größe Child S und Child L ist für Reiter mit einem Gewicht unter 25 kg verboten.
- Die zum Auslösen des Airbags erforderliche Zugkraft hängt von der Größe Ihres Airbags ab. Dieses mechanische System vermeidet Fehlauslösungen.
- Entfernen oder verändern Sie keine Teile des Airbag-Systems oder des Stoffteils.
- Vergessen Sie nicht, Ihre CO₂-Gaskartusche zu ersetzen, wenn sie bereits benutzt wurde (Kartusche der Marke FREEJUMP mit gleicher Kapazität). Die CO₂-Kartusche ist nicht wiederverwendbar.
- Entfernen Sie vor der Verwendung Ihrer AIRLIGHT AIRBAG - Weste Gegenstände aus den Taschen Ihrer Kleidung, insbesondere wenn diese spitz sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz, ob sich Ihre FREEJUMP AIRBAG-Westen in einem guten Zustand befindet, d. h. frei von Rissen, Verschleißerscheinungen oder ausgerissenen Teilen.

- Bewahren Sie Ihre AIRLIGHT AIRBAG - Weste auf einem Kleiderbügel an einem trockenen Ort auf, vor Feuchtigkeit und hohen Temperaturen geschützt.
- Nähen oder kleben Sie nichts an die AIRLIGHT AIRBAG - Weste, da sie dadurch beschädigt werden könnte und Ihre Funktion beeinträchtigt wird. Verwenden Sie den mit Ihrem Kauf gelieferten Brustschutz, um Ihren AIRLIGHT AIRBAG zu transportieren.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das Y-Band an den Steigbügelschlössern Ihres Sattels angebracht haben, und dass Ihre Reißleine während der Benutzung des Airbags zu Pferd richtig befestigt ist.
- Der Reiter befestigt den Karabiner des AIRLIGHT AIRBAG am Y-Band, das zuvor an den Steigbügelschlössern beiderseits des Sattels angebracht wurde. Im Falle eines Sturzes wird die Kugel der Reißleine ausgestoßen, wodurch das Airbag-System aktiviert wird. Der Airbag bläst sich auf und bietet optimalen Schutz gemäß der Norm AFNOR NF S72-800-2022.
- Die AIRLIGHT AIRBAG - Westen bieten im aufgeblasenen Zustand vollständigen Schutz. Sie dämpfen Stöße auf effektive Weise und stabilisieren den Körper vom Kopf bis zum Steißbein, wodurch das Risiko einer Überbiegung der Wirbelsäule begrenzt wird. Die Größen XS und S sind in zwei Oberkörperhöhen erhältlich, um sich der Körperform des Reiters anzupassen und den bestmöglichen Schutz zu bieten.
- Der Reiter muss beim Absteigen von seinem Pferd den Airbag lösen. Vergisst er dies, besteht ein erhebliches Risiko des unbeabsichtigten Auslösens.
- Lassen Sie Ihren Airbag keinesfalls von einem nicht zugelassenen Serviceanbieter ändern oder reparieren.
- Setzen Sie keinen Rucksack auf, wenn Sie Ihren Airbag tragen.
- Die AIRLIGHT AIRBAG Weste ist nicht für mechanische Sportarten, Skifahren, Radfahren oder andere Aktivitäten als Reiten vorgesehen.

LEISTUNGSVERMÖGEN > Aufblasgeschwindigkeit von 98 ms : die AIRLIGHT AIRBAG - Weste erreicht in 98 ms* den notwendigen Druck, um die Aufpralltests zu bestehen und somit den optimalen Schutz gemäß der Norm AFNOR NF S72-800-2022 zu erreichen (*Wert für Größe S). Alle AIRLIGHT AIRBAG - Westen, unabhängig von ihrer Größe, können unabhängig von der Widerristhöhe des Pferdes verwendet werden.

WARNHINWEISE >

- **WARNUNG :** Die AIRBAG-Westen FREEJUMP ENFANT (KIND) muss von einem Erwachsenen oder einer befähigten Person zurückgesetzt werden.
- **WARNUNG :** Ein Airbag kann nicht die vollkommene Sicherheit des Reiters gewährleisten, bietet aber einen zusätzlichen Schutz. Er schützt nicht die nicht vom Airbag abgedeckten Körperteile und nicht vor allen Verletzungen.
- **WARNUNG :** Die Luftkissen können bei einem Sturz beschädigt oder durchstoßen werden, wenn sie auf einen scharfkantigen oder spitzen Gegenstand treffen.
- **WARNUNG :** Wenn das Pferd stürzt und der Reiter im Sattel bleibt, wird das Airbag-System nicht ausgelöst.
- **WARNUNG :** Diese PSA (Persönliche Schutzausrüstung) enthält keine allergenen Stoffe. Der Airbag ist so ausgelegt, dass er für den Benutzer keine Irritationen oder Unannehmlichkeiten verursacht.
- **WARNUNG :** Beim Einsatz des Airbags können Sachschäden entstehen.
- **WARNUNG :** Patronen sind gefährliche Materialien. Sie sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt und mit Vorsicht verwendet werden.
- **WARNUNG :** Verwenden Sie nur das Y-Kabel und das mit Ihrem AIRLIGHT AIRBAG gelieferte Kabelbinder der Marke FREEJUMP.
- **WARNUNG :** Das vom Abzug erzeugte Geräusch kann bei den Pferden Panik auslösen.



TECHNISCHE BESCHREIBUNG >

A. Kolbennadel / Die zum Auslösen des Airbags erforderliche Zugkraft hängt von seiner Größe ab. Die Kugel springt heraus, die Feder entspannt sich und überträgt die Energie auf die Nadel, welche die Kartusche durchsticht und sofort das Gas zum Aufblasen des Airbags freisetzt. Nehmen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die einwandfreie Funktion des Airbags keine Veränderungen an der Kolbennadel vor und entfernen Sie keine Teile.

B. Luftkissen / Die Luftkissen werden aus Polyurethan hergestellt, das speziell aufgrund seiner Widerstandsfähigkeit und hohen Qualität ausgewählt wurde. Sie sorgen für die Stoßdämpfung mit Hilfe des optimalen Drucks, der durch die Norm AFNOR NF S72-800-2022 gewährleistet wird. Der Druck nimmt nach dem Aufblasen des Airbags allmählich ab. ACHTUNG, die Luftkissen dürfen keinen Temperaturen über 50 °C ausgesetzt werden.

C. CO₂-Gaskartusche / Mit 2 Kartuschengrößen (50 CC, 60 CC) lässt sich unabhängig vom aufzublasenden Volumen in den Luftkissen je nach Größe Ihrer Weste ein wirksamer Schutz erreichen. Die für Ihre Weste erforderliche Kartuschengröße finden Sie auf dem Etikett an Ihrer AIRLIGHT AIRBAG - Weste. Größen für Kinder : Child S - Child L : 50 CC. Größen für Erwachsene : XXS - XS - XST - S - ST - M - L : 60 CC . Sie können die Kartusche einfach und schnell selbst ersetzen. Für die FREEJUMP-Kartuschen besteht eine 4 Jahre Garantie.

Vorsichtsmaßnahmen :

- Verwenden Sie ausschließlich Kartuschen der Marke FREEJUMP, die bei allen FREEJUMP-Händlern erhältlich sind (siehe Liste unter freejumpsystem.com).
- Die Kartusche kann nur einmal verwendet werden, sie muss nach dem Auslösen stets gewechselt werden.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen, Ihre Kartusche jährlich zu überprüfen. Schrauben Sie Ihre CO₂-Kartusche heraus und wiegen Sie sie (diese Vorgehensweise führt nicht zum Aufblasen des Airbags). Vergewissern Sie sich, dass das Gewicht der Kartusche innerhalb von +/- 3 g des Ausgangsgewichts liegt (siehe Angaben auf dem Kartuschenetikett). Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



- Falls Rostflecken oder Beschädigungen an der Kartusche auftreten, ersetzen Sie sie sofort und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Die Kartusche muss bei einer Temperatur unter 60 °C gelagert und eingesetzt werden. Setzen Sie volle Kartuschen nicht über einen längeren Zeitraum hohen Temperaturen aus (direkt in der Sonne, in der Nähe eines Heizkörpers usw.).
- Die Kartusche muss bei einer Temperatur über 0 °C gelagert und eingesetzt werden. Bei längerer Lagerung unter 0 °C lassen Sie sie vor Gebrauch warm werden oder ersetzen Sie sie durch eine bei Raumtemperatur gelagerte Kartusche.
- Vermeiden Sie Stoße oder Schläge auf die Kartusche, da sie dadurch beschädigt werden könnte.

D. Y-Band / Der Reiter ist für die korrekte Befestigung des Y-Bandes an den Steigbügelschlössern beiderseits des Sattels verantwortlich. Achten Sie auf die richtige Einstellung des Y-Bandes : Entfernen Sie beide Steigbügeliemen von Ihrem Sattel. Befestigen Sie die «Arme» des Y-Bandes jeweils beiderseits Ihres Sattels an den Steigbügelschlössern. Bringen Sie die Steigbügeliemen wieder an. Achten Sie nach dem Anbringen darauf, dass sich der Metallbefestigungsring mittig über dem Vorderzwickel befindet.



ACHTUNG ! Das Y-Band muss unbedingt an den Steigbügelschlössern befestigt werden, und nicht an den Sattelösen, die nicht stabil genug sind, um der Zugkraft des Y-Bandes im Falle eines Sturzes standzuhalten.

- E. Reißleine /** Am einen Ende der Reißleine befindet sich ein Karabiner, am anderen Ende eine Kugel und ein Halteclip. Die Kugel wird mit dem Halteclip auf der Kolbennadel positioniert und hält die Mechanik an Spannung. Wenn Sie auf Ihrem Pferd sitzen, muss der Karabiner in den Metallring des Y-Bands eingehängt werden.

LAGERUNG UND WARTUNG > freejumpsystem.com

- Nicht in der Maschine waschen oder chemisch reinigen lassen. Wir empfehlen Ihnen, Ihre AIRLIGHT AIRBAG - Weste von Hand mit milden Reinigungsmitteln zu waschen, ohne zu reiben.
- Geben Sie Ihre AIRLIGHT AIRBAG - Weste nicht in den Wäschetrockner. Nicht bügeln. Setzen Sie Ihre AIRLIGHT AIRBAG - Weste keinen hohen Temperaturen aus (auf einem Heizkörper, in der Nähe einer offenen Flamme, im geschlossenen Fahrzeug in der prallen Sonne usw.).
- Lassen Sie Ihre AIRLIGHT AIRBAG Weste nicht über gefaltet oder zusammengerollt liegen.
- Lagern Sie Ihre Weste auf einem Kleiderbügel an einem trockenen Ort, der vor Feuchtigkeit geschützt ist.



UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG >

Wenn Ihre Kartusche leer ist oder Ihre Airbag-Westen das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, werfen Sie sie bitte nicht in den Hausmüll. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden zu vermeiden, bitten wir Sie, diese Abfälle zu sortieren und in einem Wertstoffhof einer ordnungsgemäßigen Entsorgung zuzuführen. Die Kartuschen werden von freejumpsystem recycelt, bitte senden Sie sie an : freejumpsystem, 2 bis rue de la Course, F-33000 Bordeaux. Frankreich



ZERTIFIZIERUNG > Die AIRLIGHT AIRBAG - Weste ist in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung 2016/425 durch das unabhängige Labor ALINOR CERTIFICATION nach der AFNOR-Norm NF STZ-800-2022 CE-zertifiziert (21 rue Albert Einstein, F-86100 Châtellerault, Frankreich - Akkreditierung Nr. 2754). Die CE-Konformitätserklärung kann eingesehen werden auf : <https://www.freejumpsystem.com/manuel-airbag-emploi/>

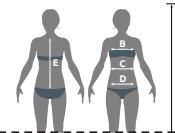


COMPATIBLE JACKET > Achtung, die AIRLIGHT AIRBAG - Weste ist so ausgelegt, dass sie eng am Körper anliegend getragen wird. Sie kann allein oder zusammen mit einem Kleidungsstück wie einer Turnierjacke, einem Regenmantel, einer Daunenjacke, einem Sweatshirt usw. Diese Kleidung muss die Aufschrift FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY - COMPATIBLE JACKET tragen. Die Liste der als kompatibel zertifizierten Marken ist bei [freejumpsystem.com](https://www.freejumpsystem.com) zu finden.

GRÖSSENTABELLE >

	CHILD SIZE	S	L
A	TAILLE / cm BODY HEIGHT / inches	130 - 150 51.2 - 59	145 - 155 57.9 - 61
B	TOUR DE POITRINE / cm CHEST SIZE / inches	55 - 65 21.6 - 25.6	60 - 70 23.6 - 27.5
C	TOUR DE TAILLE / cm WAIST SIZE / inches	50 - 60 19.6 - 23.6	55 - 65 21.6 - 25.6
D	TOUR DE HANCHE / cm HIP SIZE / inches	55 - 70 21.6 - 31.5	60 - 80 23.6 - 31.5
E	LONGUEUR TALLE/ÉPAULE / cm SLEEVE LENGTH SHOULDER / inches	25 9.8	27 10.6

50CC



B - Tour de poitrine : Périmètre horizontal maximal mesuré sur le sujet debout respirant normalement, au moyen d'un mètre ruban passant sous les omoplates, sous les aisselles et en travers de la poitrine.

E - Longueur taille / épaule : Longueur mesurée dans le dos du tour de taille à la ligne d'épaule, cette longueur est destinée à être mesurée sur le corps au moyen d'un mètre-ruban.

JUNIOR/ADULT SIZE	XXS	XS	XST	S	ST	M	L
A	TAILLE / cm BODY HEIGHT / inches	145 - 160 57.9 - 63	150 - 165 59 - 64.9	155 - 170 61 - 68.9	155 - 170 61 - 68.9	160 - 175 63 - 68.9	160 - 175 64.9 - 70.8
B	TOUR DE POITRINE / cm CHEST SIZE / inches	65 - 73 23.6 - 29.5	75 - 80 29.3 - 31.5	75 - 80 29.3 - 31.5	80 - 85 31.5 - 33.4	80 - 85 31.5 - 33.4	85 - 90 33.4 - 35.4
C	TOUR DE TAILLE / cm WAIST SIZE / inches	55 - 63 21.6 - 25.6	60 - 70 23.6 - 27.5	60 - 70 23.6 - 27.5	65 - 75 23.6 - 29.5	65 - 75 23.6 - 29.5	70 - 85 27.5 - 33.4
D	TOUR DE HANCHE / cm HIP SIZE / inches	65 - 85 25.6 - 33.4	75 - 95 29.3 - 37.4	75 - 95 29.3 - 37.4	80 - 100 31.5 - 41.3	80 - 100 31.5 - 41.3	85 - 105 33.4 - 41.3
E	LONGUEUR TALLE/ÉPAULE / cm SLEEVE LENGTH SHOULDER / inches	27 10.6	30 11.8	33 13	32 12.8	35 13.7	36 13.3

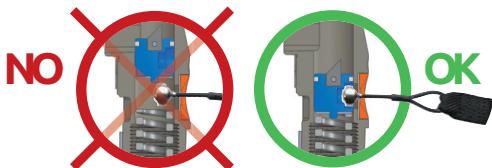
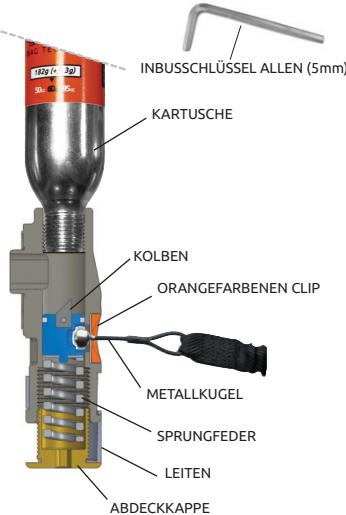
60CC



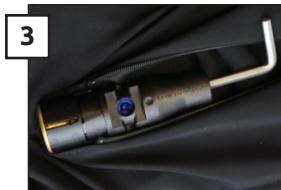
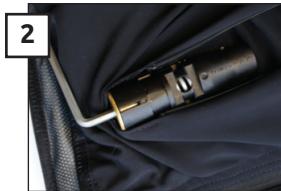
* Les CARTOUCHES FREEJUMP sont garantie 4 ans. (50 CC, 60 CC) /
* 4 years guarantee high performance FREEJUMP CARTRIDGES. (50 CC, 60 CC)



REAKTIVIERUNG DES SYSTEMS >



ACHTUNG,
die unsachgemäße Reaktivierung des Systems kann dazu führen,
dass Ihr Airbag nicht mehr richtig funktioniert. Wenn Sie den
geringen Zweifel an der Vorgehensweise haben, zögern Sie nicht,
Ihren Händler um Rat zu bitten oder auf www.freejumpsystem.com
Rat einzuholen, wo Sie auch erklärende Videos finden.



1/ Beim Auslösen des mechanischen Systems (Aufblasen des Airbags) wurde die Kugel ausgestoßen und die Feder ist sichtbar. Schrauben Sie die leere CO₂-Kartusche heraus und entfernen Sie sie.

2/ Lösen Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel die Abdeckkappe. Die Abdeckkappe wird dank einer Führung auch im aufgeschraubten Zustand in Position gehalten.

3/ Setzen Sie den Kolben mit dem Inbusschlüssel oder dem Finger wieder ein. Achten Sie darauf, dass sich die Kerbe im Kolben gegenüber der Aufnahme befindet, in der die Kugel platziert werden soll.

4/ Setzen Sie die Kugel wieder in ihren farbigen Gehäusesitz ein (roter Kolben bei Kinder-Airbag, blauer Kolben bei Erwachsenen-Airbag). Der Ring um die Kugel muss positioniert dabei flach. Setzen Sie den orangefarbenen Clip an seinen Platz.

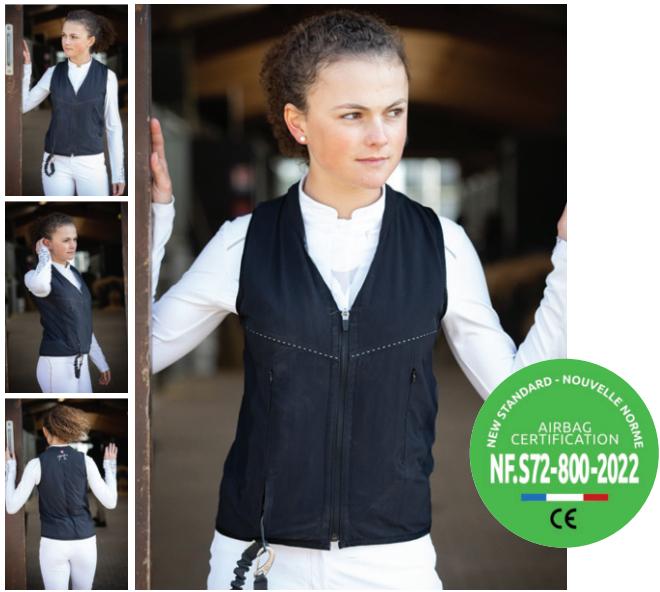
5/ Schrauben Sie die Abdeckkappe zunächst von Hand fest. Ziehen Sie dann mit dem Inbusschlüssel die Abdeckkappe an. Die Kappe muss am Zylinder anliegen. Ziehen Sie nicht zu fest an, da die Teile dadurch beschädigt werden könnten.

6/ Setzen Sie als letzten Schritt eine neue CO₂-Kartusche ein und schrauben Sie sie vollständig ein, aber ohne Kraftanwendung. Achten Sie darauf, dass die Kartusche ausreichend festgezogen ist und nicht schief eingeschraubt wurde.

GARANTIE > Die AIRLIGHT AIRBAG - Westen sind CE-zertifiziert und verfügen automatisch über eine zweijährige Garantie.

KUNDENDIENST > Wenn eines der nachfolgend beschriebenen Probleme auftritt oder wenn Sie sich der ordnungsgemäßen Benutzung Ihres Airbags nicht sicher sind, verwenden Sie den Airbag nicht und setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung :

- Wenn der Stoff zerrissen ist, der Airbag sichtbar oder durchstochen ist.
- Wenn an den Teilen der Kolbenadel oder an der Gaskartusche ein Riss, eine Bruchstelle oder Korrosion aufgetreten ist.
- Wenn das Y-Band Beschädigungen aufweist.
- Wenn die Reißleine Abriebstellen aufweist, ausgefranst ist oder ihre Elastizität verloren hat.
- Wenn Sie einen ungewöhnlichen Verschleiß des Produkts feststellen.



GRACIAS POR SU COMPRA

El chaleco AIRLIGHT AIRBAG ha sido diseñado en colaboración con los mejores jinetes internacionales de muy alto nivel, está especialmente diseñado para la equitación deportiva y / o de esparcimiento.

El chaleco AIRLIGHT AIRBAG es un EPI (Equipo de Protección Individual) certificado según la norma AFNOR NF S72-800-2022 bajo referencia SALTO LIBRE CE 1C.2.

Cualquier prenda usada sobre el chaleco AIRLIGHT AIRBAG debe llevar la mención FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY-COMPATIBLE JACKET.

Cada AIRBAG se prueba rigurosamente antes de su venta.

freejump
AIRBAG TECHNOLOGY

Airlight
Airbag 2

Para utilizar de forma óptima su AIRLIGHT AIRBAG,
por favor lea este manual con mucha atención.



MANUAL DEL USUARIO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD>

ADVERTENCIA, el incumplimiento de las instrucciones de uso puede hacer que su airbag no funcione o que disminuya su eficacia. La marca Pénélope no se hace responsable de la instalación incorrecta, el uso incorrecto o de un mantenimiento inadecuado.

- El chaleco AIRLIGHT AIRBAG está diseñado para usarse ajustado al cuerpo. Se puede utilizar solo o con una prenda por encima de tipo chaqueta de competición, impermeable, anorak, sudadera... La ropa que se use por encima del airbag debe llevar las palabras FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY-COMPATIBLE JACKET. El uso de ropa no aprobada puede causar lesiones graves, dificultar la activación del airbag y anular irremediablemente la responsabilidad del AIRLIGHT AIRBAG. Los chalecos AIRBAG FREEJUMP están disponibles en las siguientes tallas : Child S y Child L ; y chalecos para juniors y adultos en tallas : XXS - XS - XST - S - ST - M - L (véase tabla de tallas).

- El uso del chaleco AIRLIGHT AIRBAG está prohibido para los jinetes de menos de 35 kg y para las mujeres embarazadas.
- La utilización del chaleco AIRLIGHT AIRBAG NIÑO talla Child S y Child L está prohibido a los jinetes de menos de 25 kg.
- La fuerza de tracción necesaria para activar el airbag varía según la talla de su airbag. Este sistema mecánico permite evitar activaciones intempestivas.
- No retire ni modifique ningún elemento del sistema de airbag o de la parte textil.
- No olvide remplazar su cartucho de gas CO₂ si ya ha sido utilizado (marca FREEJUMP de la misma capacidad). El cartucho de CO₂ no es reutilizable.
- Antes de usar su chaleco AIRLIGHT AIRBAG, evite dejar objetos en los bolsillos de su ropa, especialmente si son puntiagudos.

- Antes de cada uso, compruebe que su chaleco AIRLIGHT AIRBAG esté en buen estado, es decir, que no presente rasgado, desgaste o rotura.
 - Guarde su AIRLIGHT AIRBAG BC en un gancho para la ropa en un lugar seco protegido de la humedad o altas temperaturas. Utilice el protector de pecho suministrado con su compra para transportar su AIRLIGHT AIRBAG.
 - No cosa ni pegue nada en el chaleco AIRLIGHT AIRBAG ya que esto podría dañarlo e impedir que funcione correctamente.
 - Asegúrese de haber instalado correctamente el cordón en Y en las estriberas de la silla de montar y de que su cordón de amarre esté conectado correctamente durante el uso del airbag a caballo.
 - El jinete amarrá el mosquetón del AIRLIGHT AIRBAG al cordón en Y, previamente fijado a las estriberas a cada lado del sillín. En caso de caída, la esfera del cordón de sujeción es expulsada, activando el sistema de airbag. El airbag se infla y protege de forma óptima según la norma AFNOR NF S72-800-2022.
 - Los chalecos AIRLIGHT AIRBAG ofrecen una protección completa cuando se inflan. Absorben eficazmente los golpes y estabilizan el cuerpo desde la cabeza hasta el coxis limitando así el riesgo de hiperflexión de la columna vertebral, las tallas XS y S están disponibles en dos alturas de busto para ajustarse lo mejor posible a la morfología de los jinetes y ofrecer la mejor protección posible.
 - El jinete debe desamarrarse al bajarse de su caballo, olvidarlo implica un riesgo importante de activación involuntaria.
 - No modifique ni haga reparar su airbag por un proveedor de servicios no autorizado.
 - No use una mochila cuando utilice su bolsa de aire.
 - El chaleco AIRLIGHT AIRBAG no está destinado a la práctica de deportes mecánicos, esquí, ciclismo o cualquier otra actividad distinta a la práctica de la equitación.
- RESULTADOS >** Velocidad de inflado de 98ms : el chaleco AIRLIGHT AIRBAG alcanza en 98 ms * la presión necesaria para validar las pruebas de impacto y así obtener la protección óptima determinada por la norma AFNOR NF S72-800-2022 (* valor para la talla S). Todos los chalecos AIRLIGHT AIRBAG, cualquiera que sea la talla, se pueden utilizar independientemente de la altura de la cruz del caballo.
- ADVERTENCIAS >**
- PRECAUCIÓN : el chaleco AIRBAG FREEJUMP NIÑO debe ser rearmado únicamente por un adulto o por una persona competente.
 - PRECAUCIÓN : Un airbag no puede garantizar la seguridad total del jinete, le ofrece una protección adicional. No protege las partes del cuerpo que no son cubiertas por el airbag ni tampoco protege de todas las lesiones.
 - PRECAUCIÓN : Los cojines de aire pueden deteriorarse o perforarse durante una caída si golpean un objeto afilado o puntaigudo.
 - PRECAUCIÓN : Si el caballo se cae y el jinete permanece en la silla de montar, el sistema de airbag no se activará.
 - PRECAUCIÓN : Este EPI (Equipo de Protección Individual) no contiene ninguna sustancia alergénica. Su diseño no provoca ninguna irritación ni molestia para el usuario.
 - PRECAUCIÓN : Pueden producirse daños materiales durante el uso del airbag.
 - PRECAUCIÓN : Los cartuchos son materiales peligrosos, deben mantenerse fuera del alcance de los niños y usarse con cuidado.
 - PRECAUCIÓN : Utilice únicamente el cable Y y el cordón de amarre de la marca FREEJUMP suministrados con su AIRLIGHT AIRBAG .
 - PRECAUCIÓN : Es probable que el ruido generado por el gatillo cause pánico en los caballos.



DESCRIPCIÓN TÉCNICA>

A. Percutor / La esfera es expulsada, el resorte se relaja y transmite la energía a la aguja que perfora el cartucho, liberando instantáneamente el gas que permite inflar el airbag. Por su seguridad y el buen funcionamiento del airbag, no modifique el percutor y ni retire ninguna pieza.

B. Cojines de aire / Los cojines de aire están fabricados en poliuretano especialmente elegido por su resistencia y alta calidad. Permiten la absorción de impactos gracias a la presión óptima garantizada por la norma AFNOR NF S72-800-2022. La presión disminuye gradualmente después de inflar el airbag. ADVERTENCIA, los cojines de aire no deben exponerse a temperaturas superiores a 50 °C.

C. Cartucho de gas CO₂ / 2 tamaños de cartucho (50 CC, 60 CC). Permiten una protección eficaz independientemente del volumen a inflar en los cojines de aire en función de la talla de su chaleco. Para saber la talla de su cartucho, consulte la etiqueta en su chaleco AIRBAG AIRLIGHT. **Tallas niño :** Child S - Child L : 50 CC. **Tallas adulto :** XXS - XS - XST - S - ST - M - MT - L : 60 CC. El cartucho del chaleco AIRBAG FREEJUMP NIÑO puede ser remplazado por usted mismo de manera fácil y rápida o por una persona competente. Los cartuchos FREEJUMP tienen una garantía de 4 años.

Precauciones de uso :

- Utilice solo cartuchos de la marca FREEJUMP disponibles en todos los distribuidores de la marca (consulte la lista en freejumpsystem.com).
- El cartucho solo se puede usar una vez, es necesario cambiarlo sistemáticamente después de un inflado.
- Por razones de seguridad, le recomendamos que realice una verificación anual de su cartucho. Desenrosque y pese su cartucho de CO₂ (esta acción no infla el airbag). Asegúrese de que el peso del cartucho sea de +/- 3 g en comparación con el peso inicial (información en la etiqueta del cartucho).

Si hay algún problema, póngase en contacto con su distribuidor.

- Si aparecen manchas de óxido o deterioro en el cartucho, reemplácelo inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor.
- El cartucho debe conservarse y utilizarse a una temperatura inferior a 60 ° C. No exponga los cartuchos llenos durante un período prolongado a altas temperaturas (bajo en pleno sol, cerca de un radiador, etc.).
- El cartucho debe utilizarse a una temperatura superior a 0 ° C. Si se almacena durante un período prolongado por debajo de 0 ° C, déjelo calentar antes de usarlo o cámbielo por un cartucho conservado a temperatura ambiente.
- Evite golpear el cartucho, esto podría dañarlo.

D. Cordón Y / El jinete es responsable de la correcta instalación del cordón Y en las estriberas a cada lado de la silla de montar. Asegúrese de ajustar correctamente su cordón Y : Retire ambos estribos de su silla. Fije los dos brazos de la Y a cada lado de su silla de montar a las estriberas. Vuelva a colocar los estribos. Una vez terminada la instalación, asegúrese de centrar el anillo metálico de fijación sobre la perilla del sillín.



ADVERTENCIA, es indispensable atar el cordón en Y a las estriberas y no a los ganchos de la silla de montar que no son lo suficientemente resistentes para soportar la fuerza de tracción del cordón en Y en caso de caída.

E. Cable de amarre / Un mosquetón, una esfera y un clip están en cada extremo del cable de sujeción. La esfera se coloca sobre el percutor con la ayuda del clip y mantiene el sistema mecánico bajo tensión. Cuando usted esté en su caballo, el mosquetón debe estar enganchado al anillo metálico del cordón en Y.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO> freejumpsystem.com

- No lavar en lavadora ni limpiar en seco. Le recomendamos que lave su chaleco AIRLIGHT AIRBAG a mano con detergentes suaves sin frotar.
- No ponga su chaleco AIRLIGHT AIRBAG en la secadora. No planchar. No exponga su chaleco AIRLIGHT AIRBAG a altas temperaturas (en un radiador, cerca de una llama, vehículo cerrado en pleno sol,...).
- No deje su chaleco AIRLIGHT AIRBAG plegado o enrollado.
- Coloque su chaleco en una gancho para ropa en un lugar seco protegido de la humedad.



RECICLAJE> Si su cartucho está vacío o su chaleco airbag está al final de su vida útil, no los tire en la basura doméstica. Para evitar cualquier daño al medio ambiente o la salud, por favor, haga el tratamiento de desechos y diríjase a un centro de reciclaje para eliminar de manera adecuada estos residuos. freejumpsystem recida los cartuchos, envíelos a : freejump-system, 2 bis rue de la Course. 33000 Bordeaux. Francia



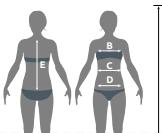
CERTIFICACION> El chaleco AIRLIGHT AIRBAG está certificado CE de acuerdo con la normativa europea EU 2016/425 por el laboratorio independiente ALIENOR CERTIFICATION según la norma AFNOR NF S72-800-2022 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francia - Acreditación n° 2754). La declaración de conformidad CE se puede consultar en : <https://www.freejumpsystem.com/manuel-airbag-emploi/>



COMPATIBLE JACKET > TENGA EN CUENTA que el chaleco AIRLIGHT AIRBAG está diseñado para usarse ajustado al cuerpo. Se puede usar solo o con una prenda de vestir por encima de tipo chaqueta de competición, impermeable, anorak, sudadera, estas prendas deben llevar la etiqueta FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY - COMPATIBLE JACKET. Lista de marcas compatibles certificadas en freejumpsystem.com

TABLA DE TALLAS >

	S	L
A TAILLE / cm BODY HEIGHT / inches	130 - 150 51.2 - 59	145 - 155 57.9 - 61
B TOUR DE POITRINE / cm CHEST SIZE / inches	55 - 65 21.6 - 25.6	60 - 70 23.6 - 27.5
C TOUR DE TAILLE / cm WAIST SIZE / inches	50 - 60 19.6 - 23.6	55 - 65 21.6 - 25.6
D TOUR DE HANCHE / cm HIP SIZE / inches	55 - 70 21.6 - 27.5	60 - 80 23.6 - 31.5
E LONGUEUR TAILLE/PAUPEL / cm SIZE LENGTH SHOULDER / inches	25 9.8	27 10.6
CARTRIDGE FREEJUMP®		
50CC		



B - Circunferencia del pecho: perímetro horizontal máximo medido en un sujeto de pie que respira normalmente, usando una cinta métrica que va debajo de los omóplatos, debajo de las axilas y cruzando el pecho.

E - Longitud de la cintura / hombros: longitud medida en la espalda desde la cintura hasta la línea de los hombros, esta longitud debe medirse en el cuerpo con una cinta métrica.

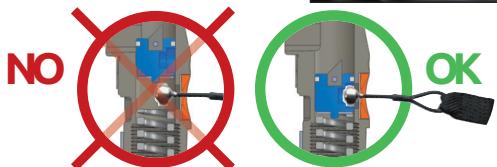
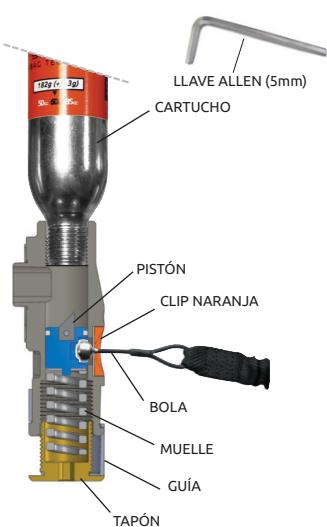
	XXS	XS	XST	S	ST	M	L
A TAILLE / cm BODY HEIGHT / inches	145 - 160 57.9 - 63	150 - 165 59 - 64.9	155 - 170 59.5 - 63.5	155 - 170 61 - 66.9	160 - 175 63 - 68.9	160 - 175 63 - 68.9	165 - 180 64.9 - 70.8
B TOUR DE POITRINE / cm CHEST SIZE / inches	65 - 75 23.6 - 29.5	75 - 80 29.5 - 31.5	75 - 80 29.5 - 31.5	80 - 85 31.5 - 33.4	80 - 85 31.5 - 33.4	85 - 90 33.4 - 35.4	90 - 95 35.4 - 37.4
C TOUR DE TAILLE / cm WAIST SIZE / inches	55 - 65 21.6 - 25.6	60 - 70 23.6 - 27.5	65 - 75 23.6 - 29.5	65 - 75 23.6 - 29.5	70 - 85 27.5 - 33.4	75 - 90 29.5 - 35.4	80 - 95 35.4 - 37.4
D TOUR DE HANCHE / cm HIP SIZE / inches	65 - 85 25.6 - 33.4	75 - 95 29.5 - 37.4	80 - 100 31.5 - 39.3	80 - 100 31.5 - 39.3	85 - 105 33.4 - 41.3	90 - 110 35.4 - 43.3	95 - 120 37.4 - 47.3
E LONGUEUR TAILLE/PAUPEL / cm SIZE LENGTH SHOULDER / inches	27 10.6	30 11.8	33 12.0	32 12.0	35 13.7	34 13.5	36 14.1



* Les CARTOUCHES FREEJUMP sont garantie 4 ans. (50 CC, 60 CC) /
* 4 years guarantee high performance FREEJUMP CARTRIDGES. (50 CC, 60 CC)



REACTIVACIÓN DEL SISTEMA >



PRECAUCIÓN,

la reactivación incorrecta del sistema podría evitar el buen funcionamiento de su airbag. Si tiene alguna duda sobre el procedimiento a seguir no dude en pedir consejo a su distribuidor o en www.freejumpsystem.com, allí también encontrará videos explicativos



1/ Tras la activación del sistema mecánico (inflado del airbag), la esfera ha sido expulsada y el resorte es visible. Desenrosque el cartucho de CO₂ vacío y retirelo.

2/ Afloje el tapón con la llave Allen incluida en el airbag. Una guía mantiene el tapón en posición, incluso desenroscado.

3/ Vuelva a colocar el pistón con la llave Allen o con el dedo. Asegúrese de que la muesca del pistón esté frente al orificio donde se colocará la esfera.

4/ Repositionar la bolita en su emplazamiento, color (rojo pistón airbag niño, azul pistón airbag adulto). El anillo alrededor de la esfera debe colocarse bien plano. Coloque el clip naranja en su ubicación.

5/ Comience a atornillar el tapón con la mano. Terminar de atornillar el tapón con la llave Allen. La tapa debe estar en contacto con el cilindro. No apriete demasiado fuerte, ya que esto puede correr el riesgo de dañar las piezas.

6/ Último paso, poner un nuevo cartucho de CO₂ y atornillarlo completamente sin forzar. Asegúrese de que el cartucho esté lo suficientemente apretado o que no esté torcido.

GARANTÍA > Los chalecos AIRLIGHT AIRBAG están certificados CE y están garantizados automáticamente por 2 años.

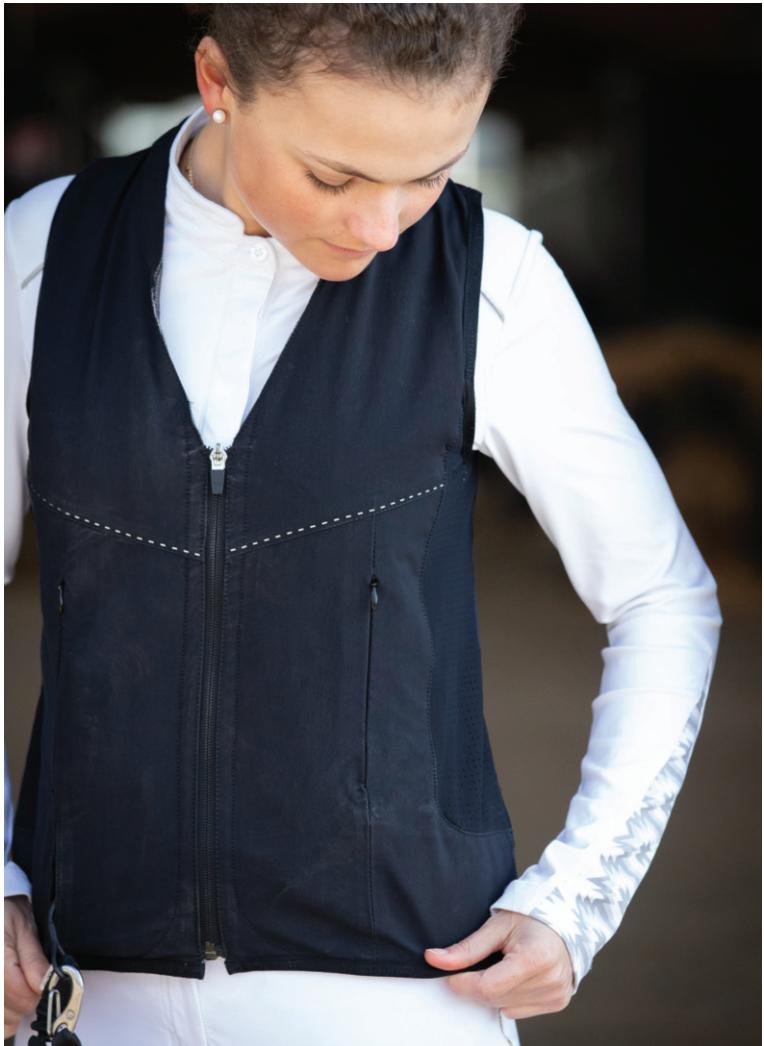
SERVICIO POSTVENTA > Si encuentra alguno de los problemas que se describen a continuación o si tiene alguna duda sobre el uso correcto de su airbag, no utilice su airbag y póngase en contacto con su distribuidor :

- Si la tela está rasgada, que el airbag sea visible o perforado.
- Si aparece una grieta, rotura o corrosión en las piezas del percutor o en el cartucho de gas.
- Si el cordón Y muestra signos de deterioro.
- Si el cordón de amarrar está rallado, deshilachado o ha perdido elasticidad.
- Si detecta algún desgaste anormal del producto.





FREEJUMP AIRBAG TECHNOLOGY
COMPATIBLE JACKET





Penélope

INFORMATIONS COMMERCIALES

Service commercial France
france@ekkia.com / 03 88 07 40 05

Service commercial export
export@ekkia.com / 03 88 07 40 06

Service communication
contact@penelope-store.com / 06 21 32 77 95

Airlight
Airbag 2

